

Porównanie tłumaczeń Liczb 26:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Nadab i Abihu zmarli, gdy złożyli przed obliczem JAHWE obcy ogień.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nadaba i Abihu spotkała śmierć, gdy złożyli niewłaściwy ogień przed obliczem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale Nadab i Abihu umarli, gdy ofiarowali inny ogień przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale pomarli Nadab i Abiju, gdy ofiarowali ogień obcy przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z których Nadab i Abiu pomarli, gdy ofiarowali ogień obcy przed JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednak Nadab i Abihu zginęli, gdy nieśli przed Pana inny ogień w ofierze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Nadab i Abihu zginęli, gdy złożyli Panu w ofierze obcy ogień.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak Nadab i Abihu zginęli, gdy przynieśli przed JAHWE inny ogień.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nadab jednak i Abihu zginęli, kiedy zanieśli przed JAHWE niezgodny z prawem ogień.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Nadab i Abihu pomarli, kiedy zanieśli nieodpowiedni ogień przed oblicze Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nadaw i Awihu umarli, gdy przybliżyli w oddaniu obcy ogień przed Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І помер Надав і Авіуд коли приносили вони чужий огонь перед Господом в Синайській пустині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Nadab i Abihu pomarli, gdy przynieśli przed oblicze WIEKUISTEGO niepoświęcony ogień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Nadab i Abihu ponieśli śmierć za to, że przynieśli przed oblicze JAHWE niedozwolony ogień.

¹⁾ G dod.: na pustyni Synaj, por. <x>40 3:4</x>.

²⁾ <x>30 10:1-2</x>; <x>40 3:4</x>